

Lou Andréa-Salomé / Anna Freud, *À l'ombre du père. Correspondance, 1919-1937*, préface et traduction de l'allemand par Stéphane Michaud. Edition de Daria A. Roth et Inge Weber, texte établi par Dorothee Pfeiffer, Hachette / Littératures, Paris, 2006.

Este volumen ofrece la correspondencia entre dos mujeres excepcionales. La escritora Lou Andréa-Salomé (amiga de Nietzsche y amante de Rilke, cuya trayectoria poética acompañó siempre) se interesó y apoyó el psicoanálisis a partir de 1912. Freud la invitó a su casa y, desde entonces, el maestro le confió la formación de Anna, su hija pequeña. Gracias a Lou, a su afecto e inteligencia, Anna superará su propio “mal-être” y se convertirá, con el tiempo, en una especialista en el psicoanálisis infantil.

La lectura del libro permite descubrir los trabajos y la intimidad de Freud, pero también exterioriza la gran personalidad de Lou, sus afectos familiares, la perspicacia de sus análisis; también desvela el rol de guía, de cómplice que ejerció sobre Anna. Todo ello con la libertad y la autenticidad del estilo que permite una correspondencia entre amigas inteligentes y cultas. Lou escribe a Anna que estar con ella y con su padre es “comme si je rentrais à la maison chez mon père et ma soeur”; y Anna le responde: “Je suis heureuse que tu me veilles pour soeur. Mais je lève toujours les yeux vers toi quand je te regarde”. El lector quedará seducido por las perlas de esta correspondencia: confesiones de amor a Freud, auto presentación de Anna como monje indio, emoción de Anna al escribir sobre arte (literario y musical), ya sea el suyo propio o el de los artistas que ama...

Además, para facilitar la lectura, un completísimo sistema de notas explica las lagunas que un público no avezado en psicoanálisis y en la biografía de las personas citadas pudiera tener. Por otra parte, los especialistas encontrarán, al final del volumen, en anexo, una completísima bibliografía (de Freud, de Lou y Anna, así como sobre ellos), una cronología comparada sobre Lou y Anna, un índice de nombres de lugar y de persona citados, así como un artículo de investigación firmado por las editoras del volumen.

En definitiva, tanto un público cultivado y especialista, como un público apasionado por la escritura intimista encontrarán en este libro materia de saber y de placer...

Marta Giné Janer